

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是佳莹。这档节目回答广大的听众朋友们在学习英语时遇到的难题。在本期节目中，我们要回答两位听众发来的同样的问题，问题由我来代读。

Question

我想问，“监督”对应着多个单词，比如“supervise、superintend、monitor”和“oversee”。如何区分这些单词呢？如果想要表达“老师在考场上监督学生们答卷”，该用哪个单词呢？Many Thanks!

Jiaying

问题中的这些词都和“监督他人完成任务”的行为有关。要想表示“监考”的意思，英国人比较常用的动词是“invigilate”；“监考人员，监考官”的对应说法则是“invigilator”。

我们先从问题中的“supervise”讲起。动词“supervise”描述“指导一个人或监管一项任务”的行为，通常是为了保证任务按规定执行、符合安全要求等等。比如，老师“supervise”孩子们，意思就是“监督学生，确保学生听话、遵守纪律”。

我们把负责“supervise”的人称作“supervisor”。在一些英国大学里，负责辅导学生论文的“导师”就是“supervisor”；工作中的“supervisor”多指“监管者”。

Examples

I have to supervise the children in the dining hall.

（我得在食堂监督孩子们。）

The charity is supervising the distribution of food and water to those affected by the drought.

（该慈善机构正在监管向旱灾灾民分发食物和水。）

Liam works in a factory. He supervises the loading of the delivery trucks and makes sure they leave on time.

(利亚姆在一家工厂工作。他负责监督货车装载，确保准时发车。)

Jiaying

下面，我们说说“superintend”。动词“superintend”也可以表示“监督”，它较为正式，只在特定的情况下使用，强调某人是“整个任务或工作的负责人、主管”，即“superintendent”。

如果一个人“superintend”一场考试，这个人的职责一般是确保考试各环节能够顺利进行。另外，英国警察中的官阶“警司”也被称作“superintendent”，这个词也特指“确保大楼一切正常的看管人”。来听两个例句。

Examples

My new job is to superintend the production line.

(我的新工作是监督生产线。)

We need to get someone to superintend the building and get any problems fixed as soon as possible.

(我们需要找人来看管大楼，如有任何问题要尽快解决。)

Jiaying

接下来，我们介绍“monitor”。动词“monitor”的意思是“在一段时间内密切注视，监视、监测事情的进展或变化”。

动词“monitor”的名词也是“monitor”，指“检查员，监督员”，它也可以指学校里的“班长”。考场上的“monitor”通常负责在考试期间仔细观察学生，确保人人都遵守纪律，没有人作弊。来听三个例句。

Examples

We monitored the explorer's progress to see if he could make it through the jungle.

(我们密切关注了探险者的进度，看他能否穿过丛林。)

Following the large fire, the emergency services are monitoring the situation.

(大火后，紧急服务部门正在监测现场情况。)

Can you monitor the drinks and make sure we don't run out of tea and coffee?

(你能查看一下还有多少饮料，确保茶和咖啡不被喝光吗?)

Jiaying

最后，来看动词“oversee”。这个词和“supervise”的含义基本相同，因为“oversee”所描述的行为也涉及到“监察、监督一项工作或活动，确保执行过程符合要求”。不过，“supervise”也可以用于人，但“oversee”则不能。注意，动词“oversee”的过去式是“oversaw”，过去分词是“overseen”。听三个例句。

Examples

I'll be overseeing the project and make sure it runs smoothly.

（我将监管这个项目，确保它顺利进行。）

In my last job I oversaw the rota and made sure everyone did what they were told.

（在我的上一份工作中，我负责监管工作安排，确保每个人都按要求完成了工作。）

We'll need to employ an architect to oversee the building work.

（我们需要雇一位建筑师来监督建筑工程。）

Jiaying

好了，希望通过以上的讲解，大家对动词“supervise、superintend、monitor”和“oversee”的不同用法有了一定的理解。如果想表示“监督学生答卷”，不论你使用其中的哪一个，人们其实都会明白你的意思。但“监考”这个词的更官方的说法是“invigilate”。相比之下，“supervise、monitor”和“oversee”突出了“仔细监督工作或任务的执行”，而“superintend”则着重强调“管理、掌管整个过程”。

如果你在英语学习中遇到了难题，欢迎通过微博向我们提问。我们的微博账号是“BBC 英语教学”。你也可以发邮件给我们，邮箱地址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 谢谢收听“你问我答”节目。我是佳莹。我们下次再会！